

"LA NOVELA SEMANAL"

ESPOSAS MODERNAS

CUENTO POR GLADYS S. HALL (Traducción de Francisco Bealís)

SHERRY Sabían hacer trabajo de algún tiempo como "extra" en una compañía de películas...

cuando amaban, todas ellas se comprometían sus sentimientos con absoluta franqueza...

CARROS USADOS

- 1930 Chevrolet Coach
1930 Modelo A Studebaker Coupe
1920 Modelo A Sport Coupe
1920 Modelo A Studebaker Coupe
1928 Chevrolet Coupe
1926 Dodge Sedan
1925 Dodge Sedan
1926 Ford Coupe
1924 Buick Roadster
1927 Studebaker Sedan
Cargos Baratos desde \$10 Arriba

ABONOS FACILES

A. J. DINGEMAN Agente Autorizado de



Automóviles-Trucks-3rd y Oxnard Blvd. - Tel. 135 - Oxnard

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe...

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE 943 Calle Main SANTA PAULA

LA BOTICA The Rexall Drug Store Hablamos Español Especial Atención a los Mexicanos 212 W. 5th St. Teléfono 8 Oxnard Cal.



Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito...

TED MARTINEZ, PROP. 1008 Calle Main - Santa Paula, Cal.

Copeland Memorial Home

SERVICIOS EN NUESTRA HERMOSA CASA EN EL BOGAR o en su Iglesia. Detalles a su entera satisfacción.

TEMAVA una Señora en el Servicio Precios a gusto del Interesado. Estamos a su Servicio Día y Noche Tel 8 Calle 42 y Main, Santa Paula

Dr. R. P. LITTLE M. D. MEDICO CIRUJANO Y PARTERO ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS

HOLGUIN Shoe Rebuilding Tomarvno en cuenta la mala situación porque atravesamos...

LA MODA Sastre Mexicana Se Limpia y Plancha Ropa. Tráela a la Medida R. Gabaldón, Prop. 619 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA ES TODO ESTE NEGOCIO H. B. SKILLIN Santa Paula Fillmore Tel. 153 Tel. 191 111 N. 8th St. 600 N. Central

MUEBLES NUEVOS Y USADOS TALLER DE BICICLETAS FERRERIA - PINTURAS VARNICES - VIDRIOS REPARACIONES FONOGRAFOS SAM TAKETA 1000 Main Street Tel. 99-R1 - Santa Paula, Cal.

DEBEMOS DE SU TRABAJO VENGAN A DIVERTIRSE AL Señor MEXICANO R. López, Prop 726 Calle 7a. al Oeste Oxnard, Calif Servicio de herberia, buenas Tónicas y competentes oficiales.

CHILI KING INN CAFE Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. - Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos, Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio 640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

Central Service Station Ofrece Buen Gas 436 A St. - Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS Firestone Y OLDSFIELD 29x4.40 \$5.55 30x4.50 \$6.30 Buenas Lintas Usadas desde \$1.50 y más M. NEIL BROS. Inc. Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

Hotel Colonia Agua caliente a toda hora. Baños, buen servicio y precios cómodos. 546 Main St. Oxnard, Calif.

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

El Capitán John Smith, que a la cabeza de un grupo de colonos...

LAS ROMANTICAS AVENTURAS DEL CAPITAN JOHN SMITH

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

El curso de 1619 llegaron mil habitantes nuevos colonos...

COMPADRES IDIOTAS

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

Des padres corteses a los niños dadas, y no queriendo...

EL INVENTOR DEL SAXOFONO

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

La vida de Alois Sax, inventor del instrumento que lleva su nombre...

Quiere usted ser "MISS MEXICO"

Nosotros le daremos esta oportunidad sin costo alguno. En una próxima fecha se inaugurará en Santa Barbara, el hermoso teatro Arlington que se distinguirá en la América por su elegancia y decorado—y si Ud. quiere ir o que vaya alguna Señorita en representación de la mujer mexicana del condado de Ventura, a presidir las fiestas de inauguración, llene el cupón de registro que aparece en la primera plana

El magnate cinematográfico que aparece en el grabado y que es el gerente de la División del Sur de la Fox West Coast Theaters estará presente así como un gran número de Estrellas de la pantalla con quienes tendrá la oportunidad la señorita electa, de platicar, cambiar impresiones y presidir todas las ceremonias que se están preparando para esta gran fiesta. Habrá una silla reservada entre las Estrellas, como lugar de honor para la Srita. que va a representar a la mujer de nuestra raza. Será presentada por el maestro de ceremonias ante el numeroso público, recibiendo por parte de todo el público las ovaciones que le corresponden por su popularidad, hermosura y brillantez y sienta la sensación que posiblemente se le presente una sola vez en la vida.

Toda esta buena suerte se le presenta a la Srita, que resalte triunfante en esta campaña, sin que le cueste un solo centavo ni a ella ni a quienes por ella voten. Por un arreglo especial entre "La Voz de la Colonia" y "Fox West Coast Theaters, ofrecemos esta oportunidad a una Srita. mexicana para que se pare en el escenario del Teatro Arlington esa noche memorable que la hará sentirse la más afortunada de las jóvenes.

Habrán también un gran desfile y la Srita 'Mexico' pasará fragante en su carro especial que para ella se elabore para que tome parte en la parada de la noche de la gran inauguración.

Las personas que se interesen en votar por alguna señorita para que nos represente en este festival, pueden encontrar los cupones en las tiendas que a continuación explicamos, en la inteligencia de que no les costará absolutamente nada. Los comerciantes que aquí anunciamos, le regalarán a Ud. tantos votos como el valor de su compra. Compre sus mercancías a ellos y obtenga PRECIOS BAJOS EN TODAS SUS MERCANCIAS Y CUPONES GRATIS PARA QUE VOTE POR SU GUAPA CANDIDATO.

EL BRILLANTE

ABARROTOS, CARNICERIA Y LEGUMBRES
S. OJA ST. — SANTA PAULA

LA BARCA

ABARROTOS, CARNES, LEGUMBRES Y ESTACION DE GASOLINA
12 Y SATICOY — SANTA PAULA

CARNICERIA DE LA VICTORIA

CARNES FRESCAS, CHORIZO, LONGANIZA Y CARNITAS ESTILO MEXICANO
538 META ST. — OXNARD, CALIF.

INADOMI DEPARTMENT STORE

LA TIENDA QUE TIENE TODO LO QUE USTED NECESITE EN SU CASA
313-317 MAIN STREET — FILLMORE, CALIF.

SCOTT'S DEPARTMENT STORE

TIENDA DE ROPA PARA SRAS. Y BEBITOS
360 EAST MAIN STREET — VENTURA, CALIF.

CUT RATE STORE

GENEROS, ROPA Y CALZADO PARA TODA LA FAMILIA
278 EAST MAIN ST. — VENTURA, CALIF.

LA COOPERATIVA MERCANTIL

TIENDA DE ABARROTOS, LEGUMBRES Y FRUTAS
41 W. META ST. — VENTURA, CALIF.



MR. HARRY L. HARTMAN

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES

SUBSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS UN EJEMPLAR 5 cts. Tarifas de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como articulo de 2a. clase en Octubre 30, 1926 en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1929

Direccion Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

Esposas Modernas

Me simpatiza mucho... pero no hablo de ella. Se lo suplico. ¿De qué hablamos entonces? ... ¿Qué está usted diciendo? ... ¿No lo sé exactamente, pero algo ocurrió en mí mientras ballaba con usted. Algo que me hirió dulcemente. De pronto tuve deseos irresistibles de besarla. Nunca me había ocurrido tal cosa. Era algo superior a mi propia voluntad. ¿Podría usted explicármelo? ... Yo también sentí deseos irrefrenables de que usted me besara. También las mujeres tenemos pasiones. ... Pero nunca las demuestran. ... Yo siempre digo lo que pienso y lo que siento; especialmente lo que siento. Los sentimientos! Ellos son todo para mí. ... ¿Pero usted nunca había sentido como ahora? ... Jamás.

AUTOMATAS MEXICANOS (TITERES)

La Novedad del Siglo XX 2 Únicas Funciones para el

Sábado 9 y Domingo 10 de Mayo En el Salón de Limonera PROCURE UD. PROGRAMAS

—Yo, tampoco. En mi vida había encontrado una mujer como usted, tan bonita, tan interesante. ¿Me besas ahora? ... —Si, sí. ¡Amado mío! ... —¡Sherry! Sherry! Aquel nombre, pronunciado tan dulcemente en el silencio de la noche, parecía una plegaria. Sherry pensaba: "Bonita aventura para contar a las muchachas. Telefonaré mañana a Vilma si no tengo modo de hablarle esta noche." ... —Yo no quiero que dejes de ser feliz ni por un solo momento. ¡Eres tan terriblemente bella! Pero yo no sé qué hacer. Esta situación es espantosa para mí. Debo marcharme inmediatamente. Irme y no volver más sería lo correcto, lo caballeresco. Pero no puedo; me faltan las fuerzas, Sherry. ... —No te vayas, Mark. Pensáremos. Déjame soñar con nuestro amor. Yo no podría resistir que tú te fueras. ... —¿Pero nuestro deber? Andrés James es tan caballero... Y en su propia casa. Esto es una canallada. Sherry debió decirle: "Pero si no es la primera vez. Si todas mis amigas lo hacen así. Si yo lo he hecho desde que me casé. Si lo haré siempre. Flirt, baile, paseos por el jardín, las mismas escenas..." ... —Pero si a Andrés no le importa nada, —musitó Sherry.—Tú no le robas nada. No se le puede robar a un hombre lo que no posee. ... —¿Pobre Andrés! ¿No lo quieres? ... —Sí, pero en una forma muy diferente. ¡Era yo tan joven cuando me casé! Le aprecio más bien con un sentimiento de gratitud. ... —De todos modos, esto es horri-

bel. Me siento en un infierno. Sin embargo, yo necesito volver a verte, pronto mañana mismo, siempre. ... —No tan a prisa. Llámanme por teléfono el lunes, después de las once de la mañana. ... —¿Por qué después de las nueve? ... —Andrés no sale hasta las ocho y media, y antes podría ser comprometido. ... —Llévate razón; lo que hacemos es peligroso. Pero ¿no vas a decir nada a Andrés? ¿No le vas a explicar que estamos enamorados? ¿No tienes con él la obligación de contarle la verdad, por lo menos? ... —Sherry dudó un momento. Mark se mostraba demasiado exaltado. ... —Por supuesto, —replicó.— Pero debo prepararlo. Quizá si yo le contare todo enseguida, no lo tomaría en serio, o sufriría demasiado y se echaría todo a perder. ... —Yo necesito hacerte pronto mía, ¡mía para siempre! ... —Ten un poco de paciencia, Mark. Yo no puedo herir a Andrés tan brutalmente. ... —Es cierto; pero yo no puedo esperar mucho. Habla con Andrés. Después, podremos irnos a cualquier parte del mundo, los dos juntos. ... —Ella lo besó apasionadamente. Mark no podía recibir contestación más expresiva. ... Pasaron dos meses. Sherry y Mark habían encontrado lugares deliciosos en donde se reunían a la hora del lunch y a la del té. Restaurantes modestos y escondidos, asilos hospitalarios de las parejas amorosas. Algunas veces Sherry iba al estudio de Mark, aunque no con frecuencia, porque, conociendo el temperamento de su "amigo", lo consideraba peligroso. ... Mark dibujaba y pintaba anuncios para una gran agencia de publicidad. Una tarde que Sherry fue a su estudio, curiosas las "sketches" que por todas partes estaban regadas. ... —El único arte que poseo es el genio para el desorden —le dijo Mark. ... —No debes acabar estos dibujos tal como los has empezado. Todos se parecen a mí —le advirtió Sherry. ... —Todo lo que yo hago tiene que parecerse a tí, porque tú eres lo ú-

nico que existe en el mundo para mí. —Pero me van a reconocer. Andrés lo va a saber. ... —Quítro que lo sepa. Además, lo sabrá porque tú le vas a hablar. ... —¿Otra vez con lo mismo? No seas tonto. ... —Es que ya no es posible aguardar más tiempo. El sábado por la noche te vendrás conmigo; antes del sábado tendrás que contarle a Andrés toda la verdad. Nos marcharemos a Reno, en donde conseguiremos el divorcio, y después nos casaremos. Tú me quieres. Bien sabe Dios que me lo has demostrado. ... —Es cierto, vida mía. Pero ahora escucháremos la victrola mientras tomamos el té. ... —¿Te escaparás conmigo el sábado? ... —Y no nos separaremos nunca. —contestó Sherry con una sonrisa que Mark no llegó a comprender. ... Sentada en su tocador, mientras se arreglaba para la fiesta de aquella noche, Sherry pensaba en la aventura que tocaba a su fin. Había invitado a sus numerosas amistades, entre ellas a Patsy Tilden, y confiaba en que, por la mucha concurrencia, Mark obraría con prudencia. Ella nunca había pensado en abandonar su casa. Su hogar, tan elegante, tan confortable; su vida, tan llena de comodidades, no los dejaría por nada en el mundo. ... Andrés James entró a saludar a su esposa y le dijo, abrazándola cariñosamente: "¿Qué bonita estás! Pero ya tú no me quieres, Sherry." ... —No digas eso. No seas tonto, replicó ella, y lo besó tiernamente. ... Empezaron a llegar los invitados. Vilma presentó a Carruthers Hyde, su último descubrimiento. Estaba sentenciado a ser la próxima víctima de Sherry. Era un joven apuesto, con tipo de militar. Sus ojos, de mirada fría e impassible, mostraban ser los de un hombre calculador. Sherry se sintió atraída hacia él inmediatamente. A ella le gustaban los hombres serenos, que no perdían la cabeza. La primera pieza la bailó con él, y le dijo: "¿Qué buena pareja hacemos!" ... Patsy Tilden llegó sola. Andrés James la recibió muy cordialmente, y se puso a conversar con ella. ... Poco después llegó Mark dando visibles muestras de nerviosidad. Sus ojos se dilataron de asombro cuando vio lo animado de la reunión. Su mirada se encontró con la de Patsy, que lo estaba esperando. Sin dejar de bailar con Hyde, Sherry lo saludó con formalidad. ... Brusquement Mark sacó a bailar a Patsy. Sherry respiró y pensó "¿Por qué estaré tan preocupada? Al fin Mark comprende las cosas y se pone en su lugar." ... Mientras ajustaban el radio, Mark se acercó a Sherry. "¿Quieres tomar una copa?", preguntó ella. ... —No —contestó Mark cogiéndole las dos manos.—En este momento quiero sonar la música y empezaron a bailar. ... —¿Qué te pasa? le dijo Sherry. "Parece que estás enfermo". ... —¿Por qué has dado esta fiesta esta noche? ¿Cómo te has atrevido a hacerlo? —Sus ojos se salían de de las órbitas. Estaba furioso. ... —¿Por Dios, Mark! ... —¿Y por qué has invitado a Patsy Tilden? ... —Soy muy bromista. Y Sherry soltó una carcajada. Se reía de él, así, despiadadamente, en su cara. Ya ella le había dicho a Carruthers Hyde que se sentía sofocada; que la atmósfera de la habitación era muy pesada; que había tomado tan los cocktails; que no sabía cómo había podido beber tanto; que no tenía costumbre de hacerlo; y probaba en el jardín y en la senda bordada de árboles. ... Mark, con la voz alterada, le preguntó: "¿Ya hablaste con Andrés? ¿Estás dispuesta a marcharte conmigo? ... —¿Ahora, Mark? ¿Por el amor de Dios! No estropees la fiesta. Yo no tengo la culpa de que las cosas no salgan como uno las piensa. Mañana te lo explicaré todo. Sé un-

buen muchacho esta noche. ... —¿Qué no estropee la fiesta? Pero ¿qué estás diciendo? Todo está ya preparado para nuestra marcha. ¿Rompes así las promesas? ... —¿Cállate! No seas tonto, Mark. ... —¿Vienes conmigo esta noche? ¿Si, o no? ... —Me parece que has bebido mucho esta noche. Ten cuidado. Andrés nos está viendo y ya Vilma me hizo señas de que debemos cortar la conversación. ... —¿Cómo sabe Vilma que tenemos alguna conversación que cortar? ¿Le has dicho tú algo? ... —No, pero lo sospecha. ... —¿Por qué lo sospecha? ¿Te ha visto hacer el mismo juego alguna otra vez? ¿Es que todas ustedes lo practican? ... —Sherry no sabía cómo desprenderse de él. ... —Ya, cállate, Mark Horn. Me duele la cabeza. Me vas a enfermar. No sé cómo decirte para que me entiendas, que no me voy contigo esta noche. Por favor, no hables más. ... Después de estas palabras hubo una pausa. El silencio lo rompió Mark diciendo serenosamente: "¿Sé que no vendrás esta noche, que no vendrás nunca. ¡Gracias, Dios mío, gracias!" ... Cesó la música, y todos tomaron sus asientos. Andrés James preguntó: "¿Por qué daba usted gracias a Dios?" ... Mark se irguió y clavando la mirada en las esposas hipócritas, en los frívolos amigos y en los maridos sin carácter, exclamó: "¡Doy gracias a Dios porque su esposa no se ha marchado conmigo esta noche, como había prometido. Doy gracias a Dios porque, sin haberme marchado, puedo gritarles a ustedes todas que viven una vida llena de abyecciones." ... —¿Mark!! La joven Patsy se le había acercado. Se intrinpu entre él y las demás personas, y pallido en extremo, pero con los ojos febriles, dijo: "Mark tiene razón. Todos ustedes hacen una vida de enganos. Sols abominables. Ninguna de ustedes sería capaz de vivir con Mark como yo lo voy a hacer." Y, dirigiéndose a Sherry, agregó: "Tú no has podido hacerle a Mark ningún daño. Yo lo acompañaré esta noche y cuanto tiempo él me necesite. No me importa divulgar mi amor. No tengo miedo a ninguna de sus consecuencias. El amor es lo único que tiene valor e esta vida y ustedes lo han regreadado." ... —¿Patsy!! ... —Vámonos, Mark. ...

FROTACION DE ALAMO Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores Del Pecho De Venta Solamente en la BLAIR'S PHARMACY L. F. Seeber, Prop. 904 Main Street Santa Paula, Calif.

ESTUPENDA VENTA DE CARROS USADOS GANGAS DE ESTA SEMANA Tenemos que limpiar nuestro lote de coches usados por lo que ofrecemos

BUICKS CHEVROLETS STUDEBAKERS FORDS ESSEX DESDE \$10.00 TO \$25.00 CADA UNO Edw. S. Lawrence Authorized Ford Dealer Used Car Lot 11th and Main St.

LA Botica INTERNACIONAL Es atendida por su propietario el Sr. Profesor Farmaceutico J. E. Machado que tanto en Los Angeles como en Santa Paula ha dejado satisfecha su numerosa clientela. En esta nueva Botica y única Mexicana en Oxnard, encontrará usted remedios, medicinas patentadas verbas medicinales, tónicos, articulos de tocador y polvos franceses. También se servirán refrescos, helados y completo servicio de "fuente" La Botica Internacional, unica Mexicana en Oxnard, ha abierto sus puertas para el Servicio público en la esquina del Oxnard Blvd. y Calle 7

LA VICTORIA

CARNICERIA

ESPECIAL! VENTAS POR MAYOR Y AL MENUDEO ESPECIAL! PRECIOS PARA SABADO, DOMINGO Y LUNES, 9-10 Y 11!!

Table with 2 columns: Item Name and Price. Items include Carne de Puerco (20c), Round Steak (20c), Cocido de Res (10c), Patas de Puerco (8 por 25c), Espinazo de Puerco (10c), Lonja de Puerco (13 lbs. por \$1.00), Cocido de Carnero (10c), Manteuca Triguena (4 lbs. 25c), Carne Mlida (15c), Carne de Borrego (10c).

Manufacturamos y nos especializamos en Longaniza de Puro Puerco, Chorizo, Carne Aovada y Chcharrones Calientes. Todos nuestros productos son inspeccionados por el Departamento de Sanidad de este Condado (U. S. Inspected)

AQUI SU PROVISION LE CUESTA MENOS

538 Meta Street

Oxnard, Calif.